



**FRAGEN UND ANTWORTEN
ZU NORMEN UND KONTROLLE**

**Questions and Answers
to Standards and Inspection**

FRAGE / QUESTION 1

Kennzeichnung bei Avocados im Netz:

- a. Ist es ausreichend, nur das Nettogewicht auf das Label zu drucken, ohne die Angabe von Größencode und Mindest- und Höchstgewicht der Avocado?
- b. Ist es erlaubt, unterschiedliche Größencodes in ein Netz zu packen?

Labeling for netted avocados:

- a. Is it sufficient to print only the net weight on the label, without indicating the size code and the minimum and maximum weight of the avocado?
- b. Is it allowed to put different size codes in one net?

FRAGE / QUESTION 1

Auszug aus der Norm (Kennzeichnung):

Größe ausdrückt durch

- bei Verkaufspackungen (Vorverpackungen): Nettogewicht. Für Erzeugnisse, die nach Stück verkauft werden, gilt die Verpflichtung zur Angabe des Nettogewichts jedoch nicht, wenn die Stücke von außen leicht zu sehen und einfach zu zählen sind oder wenn die Anzahl der Stücke auf dem Etikett angegeben ist.

Excerpt from the standard (Marking):

Size expressed as

- In case of sales packages (pre-packages): net weight. However, in the case of products sold by number, the requirement to indicate the net weight shall not apply if the number of items may be clearly seen and easily counted from the outside or, if the number is indicated on the label.

FRAGE / QUESTION
1

Avocado
Ursprung: Kenia / Los: 40.04
[Redacted]
Sorte: Hass Klasse I
Inhalt: 500g

GGN: [Redacted]
[Redacted]

4 | 061458 | 243117

Beispiiletikett

Example of a label



ANTWORT / ANSWER 1

- a. Nur bei Verkaufspackungen darf die Größe durch das Nettogewicht ausgedrückt werden. Alternativ kann hier auch die Stückzahl angegeben werden, da die „übliche Verkehrsauffassung“ bei Avocados Handel nach Stückzahl oder Gewicht erlaubt. Eine Angabe der Stückzahl mit z. B. „3 – 5 Stück“ halten wir für unzulässig, da nicht eindeutig.

Bei offenen Packungen bestehen vier andere Wahlmöglichkeiten (siehe Normtext) zur Angabe der Größe.

- a. Only in the case of sales packages may the size be expressed by net weight. Alternatively, the number of pieces can also be indicated here, since the "usual trade practice" for avocados allows trade by number of pieces or weight. We consider an indication of the number of pieces with e.g. "3 - 5 pieces" to be inadmissible, since it is not clear.

There are four other options (see standard) to indicate the size of open packages.



ANTWORT / ANSWER 1

- b. Die Vorschriften zur Größensortierung sind unabhängig von der Kennzeichnung der Größe.
Die Größensortierung gilt für alle Klassen gleich.
Bei allen Packstücken und auch Verkaufspackungen dürfen jeweils nur Avocados eines Größencodes mit der festgelegten Gewichtsspanne verpackt werden.
Die Toleranz davon abweichender Früchte beträgt 10% nach Anzahl oder Gewicht.**

- b. Size grading regulations are independent of the size marking.
Size grading applies equally to all classes.
For all packages, including sales packages, only avocados of one size code may be packed with the specified weight range in each case.
The tolerance of fruits deviating from this is 10% by number or weight.**

FRAGE / QUESTION 2

UNECE-Norm Speisefrühhkartoffeln / Speisekartoffel:

Wie ist Silberschorf bei Kartoffeln zu bewerten?

Wie viel Prozent Silberschorf auf der Oberfläche kann toleriert werden?

UNECE Standard Early and Ware Potatoes:

How to evaluate silver scurf in potatoes?

What is the tolerable percentage of silver scurf on the surface?

FRAGE / QUESTION
2





ANTWORT / ANSWER 2

Nach Meinung der meisten Kartoffelsachverständigen zählen Silberschorf, Colletotrichum sowie weitere Schalenveränderungen nicht zum Oberflächenschorf, sowohl was die Bewertung gemäß UNECE-Norm als auch nach den Berliner Vereinbarungen betrifft. Somit ist Silberschorf lediglich dann relevant, wenn dadurch der Turgor der Knollen (in der Regel nach längerer Lagerung) soweit nachgelassen hat, dass man die Knollen als welk (nicht fest) ansprechen muss.

In the opinion of most potato experts, silver scurf, Colletotrichum and other skin alterations do not count as surface scab, both in terms of evaluation according to the UNECE standard and the Berlin Agreements. Thus, silver scab is only relevant if it has reduced the turgor of the tubers (usually after prolonged storage) to such an extent that the tubers must be addressed as wilted (not firm).



FRAGE / QUESTION 3

Auf welche Norm stützt sich die BLE bei der Qualitätskontrolle von Beerenfrüchten? Liegt ihr die allgemeine Norm der EU-Verordnung 2019/428 oder die UNECE-Norm FFV57 (Beerenfrüchte) zugrunde?

What standard is the BLE based on to control the quality of the berries? Is it on the general standard of EU regulation 2019/428, or on the UNECE FFV57 (Berry fruits) standard?

ANTWORT / ANSWER
3

Die BLE prüft Beerenimporte grundsätzlich nach der Allgemeinen Vermarktungsnorm (AVN).

Die UNECE-Normen werden nur dann angewandt, wenn sie geeignet sind, eine Partie konform zu bescheinigen, wenn diese die AVN nicht erfüllt.

As a matter of principle, the BLE inspects berry imports according to the General Marketing Standard (GMS).

The UNECE standards are only applied if they are suitable to certify a lot conform if it does not meet the GMS.

FRAGE / QUESTION 4

Wie bewertet die BLE in Ermangelung einer Auslegungsbroschüre der UNECE-Norm für Beerenfrüchte die recht subjektiven Qualitätskriterien wie:

- a) praktisch frei von,**
- b) sehr geringe Minderung von,**
- c) ausreichende Reife?**

In the absence of an explanatory brochure of the UNECE Berry fruit standard, how does the BLE assess the quality criteria which are quite subjective such as:

- a) practically free from....,**
- b) very slight reduction in.....,**
- c) sufficient maturity?**



ANTWORT / ANSWER
4A

Unter Fremdstoffe fallen Erde, Schmutz und andere sichtbare Fremdstoffe, wie z. B. Rückstände von Dünge- und/oder Behandlungsmitteln.

Bei Rückstände von Dünge- und/oder Behandlungsmitteln nur 2 % Verderbtoleranz.

Foreign matter refers to soil, dirt and other visible foreign matter, such as residues of fertilizers and/or treatment products.

For fertilizer and/or treatment residues, 2 % decay tolerance only.



ANTWORT / ANSWER
4B

bei Schädlingen:

Zulässig sind vereinzelt auftretende Insekten, Milben und andere Schädlinge, welche die Verzehrbarekeit des Erzeugnisses nicht beeinträchtigen.

Kolonien von Schädlingen sind jedoch nicht zulässig.

in the case of pests:

Sporadic insects, mites, and other pests that do not affect the edibility of the product are permissible.

Colonies of pests are not permitted.

ANTWORT / ANSWER 4c

Reife:

Die müssen genügend entwickelt sein und einen ausreichenden Reifegrad aufweisen. Entwicklung und physiologischer Reifezustand müssen so sein, dass sie ihren Reifeprozess fortsetzen und einen angemessenen Reifegrad erreichen können.

Zur Überprüfung der Einhaltung der Mindestreifeanforderungen können unterschiedliche Parameter herangezogen werden, z. B. :
morphologische Aspekte, Geschmack, Festigkeit und der Refraktometerwert.

Maturity:

The must be sufficiently developed and have an adequate degree of maturity. Development and physiological state of maturity must be such that they can continue their ripening process and reach an adequate degree of maturity.

Different parameters can be used to check compliance with the minimum maturity requirements, e.g.:

morphological aspects, taste, firmness and the refractometer measurement.

ANTWORT / ANSWER
4C



FRAGE / QUESTION 5

Bei der Himbeere ist die Mindesteigenschaft "ganz" schwer anzuwenden, da diese Frucht sehr empfindlich und anfällig für Beschädigungen ist.

Bei welcher Anzahl fehlender Einzelbeeren gilt die Frucht als "ganz"?

In the case of the raspberry, the minimum characteristic "intact" is difficult to apply, considering that this fruit is very fragile and susceptible to breakage.

At what number of missing drupelets do you consider the fruit "intact" ?

ANTWORT / ANSWER 5

Einzelne fehlende Segmente an der Schulter der Beere sind schwierig zu erkennen und werden i.d.R. nicht beanstandet.

Wenn die Beeren auseinandergebrochen sind, größere Teile fehlen oder Bruchstücke aller Größen in der Verkaufspackungen liegen, dann ist der Anteil nicht ganzer Beeren zu ermitteln. Die Toleranz beträgt 2% in Klasse I und 10% in Klasse II, sofern verzehrfähig.

Individual missing segments on the shoulder of the berry are difficult to detect and are not usually objected to.

If the berries are broken apart or crushed, larger parts are missing or fragments of all sizes are in the sales package.

Then the percentage of berries not intact has to be determined. The tolerance is 2% in class I and 10% in class II, when edible.

ANTWORT / ANSWER
5



NICHT GANZ / NOT INTACT

**FRAGE / QUESTION
6**

Wird das Vorhandensein des Blütenstiels und/oder abgestorbener Blütenblätter an der Heidelbeere als Mangel betrachtet?

Is the presence of the peduncle and/or dead petals on the blueberry considered as a defect?

ANTWORT / ANSWER
6

Vereinzelt vorhandene Stiele werden akzeptiert.
Zu viele Stiele führen zu Ausschluss.
Blütenreste werden akzeptiert.

Sporadic stems are accepted.

Too many stems lead to exclusion.

Dead petals are accepted.

ANTWORT / ANSWER
6





FRAGE / QUESTION
7

Ist eine KCB Kennzeichnung auf der Verkaufseinheit als Packer zulässig?

Is a KCB marking on a sales unit allowed as a packer?

ANTWORT / ANSWER 7

- Ja bei allen Verpackungen von Erzeugnissen, die nach einer UNECE-Norm vermarktet werden. Der kodierte Bezeichnung muss „Packer und/oder Absender“ vorangestellt werden. Ebenso der Ländercode, wenn nicht mit dem Ursprungsland identisch.
- Nein bei Vorverpackungen von Erzeugnissen, die nach der AVN oder SVN vermarktet werden.
- Ja bei allen anderen Verpackungen von Erzeugnissen, die nach AVN oder SVN vermarktet werden. Zusatzangaben wie im 1. Absatz.

- Yes for all packages of products marketed according to a UNECE standard. The coded designation must be preceded by "packer and/or dispatcher". Also the country code if different from the country of origin.
- No for pre-packages of products marketed according to the GMS or SMS.
- Yes for all other packaging of products marketed according to GMS or SMS. Additional information as in the 1st paragraph.

FRAGE / QUESTION 8

**Ist es zulässig wenn eine Verkaufseinheit im Ursprungsland ausgezeichnet wird:
z.B. Cherrytomaten 9x250g - Ursprung: Marokko.
Und danach in der EU in einer Packstation mit einem weiteren Etikett versehen
wird (auch Ursprung Marokko jedoch neue Packer Adresse)?**

**Is it correct if a sales unit is marked in the country of origin:
e.g. Cherry tomatoes 9x250g - Origin: Morocco.
Then in the EU at a packing station is marked with a further label (also origin
Morocco but new packer address)?**



ANTWORT / ANSWER 8

Als Identifizierung sind „Packer und/oder Absender“ anzugeben.
Es können beide angegeben sein, auch auf getrennten Etiketten
Es muss aber klar zu erkennen sein, wer Packer und wer Absender ist
Es ist nicht möglich zwei Packer oder zwei Absender anzugeben.

**Packer and/or shipper" must be indicated as identification.
Both can be indicated, also on separate labels.
However, it must be clearly recognizable who is the packer and who is the sender.
It is not possible to indicate two packers or two shippers.**



FRAGE / QUESTION 9

Bei einem unserer Kunden aus dem LEH wurden vermehrt Wirsing Partien wegen einem braunen Anschnitt reklamiert und verweigert.

Inwieweit ist es für die Klasse I Voraussetzung, dass der Anschnitt weiß ist?

At one of our customers in the food retail sector, more and more savoy cabbage batches were rejected because of a brown stalk cut.

To what extent is it a prerequisite for Class I that the cut be white?

FRAGE / QUESTION
9



ANTWORT / ANSWER
9

In der Norm für Kopfkohl gibt es keine Vorschriften zur Farbe des Strunkanschnittes, dieser muss lediglich glatt sein.

Naturgemäß oxidieren organische Flächen nach dem Anschneiden.

Diese Verfärbung sagt letztlich nichts über die Frische des Erzeugnisses aus.

Die Verfärbung der Leitgefäße im Strunk hat mit deren beginnender Verholzung zu tun und ist ein normaler natürlicher Prozess.

Die Zurückweisung von Wirsing aus diesem Grund ist unrechtmäßig.

In the standard for headed cabbage there are no rules on the color of the stalk cut, it must only be smooth.

Naturally, organic surfaces oxidize after cutting.

This discoloration ultimately does not indicate the degree of freshness of the product.

The discoloration of the vascular vessels in the stalk has to do with their beginning lignification and is a normal natural process.

The rejection of savoy cabbage on this basis is illegitimate.

FRAGE / QUESTION
10

Ist eine Farbmischung bei Äpfeln, z.B. 6 Äpfel mit unterschiedlichen Sorten und Ursprung auf einem Foodtainer erlaubt?

Auszug aus der SVN für Äpfel:

"In Verkaufspackungen ist jedoch die Mischung von Äpfeln deutlich unterscheidbarer Sorten zulässig, sofern die Äpfel gleicher Güte und je Sorte gleichen Ursprungs sind. Gleichmäßigkeit hinsichtlich der Größe ist nicht vorgeschrieben."

Is a color mixture for apples, e.g. 6 apples with different varieties and origin on a Foodtainer allowed?

Excerpt from the SMS for apples:

"However, a mixture of apples of distinctly different varieties may be packed together in a sales package provided they are uniform in quality and, for each variety concerned, in origin. Uniformity in size is not required."



ANTWORT / ANSWER 10

Wenn die Apfelsorten deutlich unterscheidbar sind, ist eine Mischung zulässig.
Wenn diese Unterscheidbarkeit durch einen Sortenaufkleber zusätzlich sichergestellt ist, umso besser.

Optisch zu ähnliche Sorten können nicht gemischt werden.

In der Praxis erfolgen v. a. Mischungen grüner und roter Sorten.

If the apple varieties are clearly distinguishable, a mixture is conform.

If this distinctness is additionally ensured by a variety label, all the better.

Varieties that are visually too similar cannot be mixed.

In practice, mainly green and red varieties are mixed.

ANTWORT / ANSWER
10





**VIELEN DANK!
IHRE NÄCHSTEN FRAGEN PER E-MAIL**

**Many thanks!
Your next questions by mail**